



DITABA

Bulletin de l'Ambassade d'Afrique du Sud à Paris

Afrique du Sud, construire une nation gagnante dans une Afrique meilleure et un monde meilleur



La superbe chanteuse sud-africaine Lira participait au concert d'inauguration du MIDEM 2010

Ce mois-ci

Pages 1, 2, 3 et 4

Editorial

L'Afrique du Sud, pays d'honneur du MIDEM 2010

Pages 5 et 6

Coupe du Monde de Football : l'Ambassade à Paris inaugure sa bannière géante.

Page 7

Brèves

- Affaires Etrangères
- Economie
- Culture

Page 8

Brèves

- Sciences
- Culture
- Sports

Page 9

- Ils ont dit...
- Le saviez-vous ?
- Calendrier
- Contacts

Taux de change du rand
(1er février 2010)

US dollar : 7,50

Euro : 10,85

Livre Sterling : 12,56

Editorial

L'Afrique du Sud, pays d'honneur du MIDEM 2010

L'Afrique du Sud était le pays d'honneur de l'édition 2010 du MIDEM, le marché international de la musique. Cet événement organisé en partenariat avec le ministère sud-africain des Arts et de la Culture a inauguré une année de manifestations en faveur de la promotion de l'Afrique du Sud dans le monde entier, avec, pour point culminant, l'accueil de la Coupe du Monde de Football en juin et juillet 2010.

Le 44ème MIDEM s'est tenu du 24 au 27 janvier 2010, au Palais des Festivals de Cannes.

L'industrie musicale sud-africaine a ainsi été à l'honneur pendant toute la durée du MIDEM. Parmi les événements phares, on peut signaler le concert d'ouverture qui a accueilli quelques-uns des meilleurs artistes du pays : le Backing Band dirigé par Themba Mkhize, Kurt Darren, Jozi, The Parlotones, Zuluboy, Nothembi, Thandiswa Mazwai Black Coffee, DJ Christos, Static Plastic, le Maletangwao Cultural Troupe, Lira, Wouter Kellerman.

lire la suite > page 2

Editorial (suite) : L'Afrique du Sud, pays d'honneur du MIDEM 2010

Le lundi, un concert-dîner était donné au Carlton en hommage à Miriam Makeba, en présence du petit-fils de cette dernière, avec, notamment, Thandiswa Mazwai et la chanteuse béninoise Angélique Kidjo.

La délégation sud-africaine, conduite par le ministre des Arts et de la Culture, Madame Lulu Xingwana, était venue en force au MIDEM 2010 avec un Pavillon national qui abritait, au cœur du Palais, de nombreux événements. Une conférence a réuni des officiels et des dirigeants de l'industrie musicale afin de présenter les opportunités du marché et les clés pour y accéder. Plusieurs rencontres d'affaires ont également été organisées entre la délégation sud-africaine et d'autres délégations nationales avec pour objectif de favoriser la mise en relation entre professionnels.

« Être le Pays d'Honneur du MIDEM 2010 est une occasion unique pour l'Afrique du Sud de promouvoir ses artistes et son industrie auprès de la communauté musicale internationale et de présenter quelques-uns de nos plus grands talents », avait déclaré Monsieur Paul Mashatile, ministre sud-africain adjoint des Arts et de la Culture.

« Nous sommes extrêmement honorés de pouvoir mettre en valeur l'industrie musicale sud-africaine et de soutenir, au MIDEM 2010, la riche culture musicale de ce pays », avait ajouté Mme Dominique Leguern, directrice du MIDEM.

Le MIDEM est à la source de l'industrie musicale. Chaque année, les professionnels du monde entier appartenant à tous les secteurs de la filière – disque, édition, spectacle vivant, musique à l'image, internet et téléphonie mobile – se réunissent pour détecter les nouvelles tendances et développer leurs activités.

Outre les stands d'exposition, le MIDEM accueille chaque année de nombreux concerts et présentations d'artistes dans tous les genres musicaux, ainsi qu'un important cycle de conférences pour déchiffrer tous les derniers développements de cette industrie.



Le ministre sud-africain des Arts et de la Culture, Madame Lulu Xingwana, a honoré le MIDEM 2010 de sa présence

Editorial (suite) : L'Afrique du Sud, pays d'honneur du MIDEM 2010



La chanteuse Nothembi, surnommée affectueusement la « reine ndebele de la musique »



Le groupe The Parlotones

Editorial (suite) : L'Afrique du Sud, pays d'honneur du MIDEM 2010



Le ministre sud-africain de la Culture et Jonas Gwangwa, figure légendaire du jazz sud-africain



Le ministre français de la Culture, Monsieur Frédéric Mitterrand, a remis, lors du MIDEM 2010, les insignes de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres à deux artistes sud-africains, Letta Mbulu et Caiphus Semenya.

Coupe du Monde de Football : l'Ambassade de Paris inaugure sa bannière géante

La façade de l'Ambassade d'Afrique du Sud à Paris n'a plus le même aspect depuis le 11 janvier 2010. C'est ce jour-là, en effet, qu'a été inaugurée la bannière de quelque 200m² qui recouvre en partie l'édifice. Cette bannière et l'horloge qui décompte les minutes jusqu'au coup d'envoi de la Coupe du Monde de Football le 11 juin prochain, resteront en place jusqu'à la fin de la compétition. Un rappel à tous les Parisiens qui passent devant le Quai d'Orsay afin qu'ils n'oublient pas l'événement majeur qui attend la planète foot dans moins de cinq mois maintenant.



Une centaine d'invités étaient présents à la cérémonie d'inauguration de la bannière



Le roulement de tambour annonce l'inauguration imminente de la bannière

Coupe du Monde de Football : l'Ambassade de Paris inaugure sa bannière géante (suite)



Enfin la bannière s'éclaire



Un tirage au sort a permis aux participants de gagner de nombreux lots dont une chaussure de football faite, à la façon sud-africaine, de perles et de fils de fer

Brèves

Affaires étrangères

Le chef de l'Etat sud-africain salue la mémoire des victimes de l'accident du vol 409 d'Ethiopian Airlines.

Le Président Jacob Zuma a présenté ses condoléances aux gouvernements et aux familles des victimes de l'accident du vol 409 de la compagnie Ethiopian Airlines qui s'est abîmé en mer Méditerranée, le 25 janvier dernier, quelques minutes après son décollage de Beyrouth. « *Au nom du peuple et du gouvernement sud-africains, je souhaite témoigner ma sympathie aux peuples et aux gouvernements éthiopien et libanais ainsi qu'aux familles des victimes* ». La femme dans l'ancien ambassadeur de France en Afrique du Sud, Marla Pietton, figurait au nombre des victimes de cet accident. Outre l'ambassadrice française et les sept membres d'équipage, 54 Libanais, 22 Ethiopiens, un Irakien, un Syrien, deux Libano-Britanniques, un Libano-Canadien et un Libano-Russe avaient embarqué à bord du vol 409 d'Ethiopian Airlines. Le boeing s'est abîmé à une vingtaine de km au sud de l'aéroport, et à 5 km des côtes, quelques minutes seulement après son décollage. Il devait atterrir à Addis Abeba.

Le Président Jacob Zuma a conduit la délégation sud-africaine présente au Forum Economique Mondial de Davos.

Le président sud-africain Jacob Zuma a participé au 40e Forum économique mondial de Davos qui s'est tenu fin janvier. L'édition 2010, qui a été ouverte par le président français Nicolas Sarkozy, était placée sous le thème « *Améliorer l'état de la planète: repenser, remodeler, reconstruire* ». La coopération internationale était au centre des préoccupations des 2500 participants de ce forum annuel. Pour le président et fondateur du Forum Economique Mondial, M. Klaus Schwab, il faut, en effet, « *reconstruire nos institutions* ». Les effets du sommet de Copenhague ont également été abordés, les organisateurs ayant voulu tenir compte des événements mondiaux. Enfin, actualité oblige, le 40e Forum de Davos a accordé une large place

à l'avenir d'Haïti.

Le Président Jacob Zuma s'est, en marge des débats, entretenu en tête à tête avec plusieurs chefs d'Etat et de gouvernement ainsi qu'avec des représentants d'entreprises privées. Il était accompagné du ministre du Développement économique M. E. Patel, du ministre des Finances, M. P. Gordhan, du ministre du Plan, M. T. Manuel, du ministre du Commerce et de l'Industrie, M. R. Davies, du ministre des Eaux et de l'Environnement, Mme B. Sonjica, de représentants du gouvernement, ainsi que d'une délégation d'hommes d'affaires.

Accord avec la Croix Rouge Internationale.

Le ministre sud-africain de la Coopération et des Relations internationales, Mme Maite Nkoana-Mashabane, a signé le 19 janvier dernier un accord avec les fédérations Internationales de la Croix Rouge et du Croissant Rouge (IFRC). L'accord portait sur les nouveaux locaux de l'organisation en Afrique du Sud. Cet accord devrait permettre à l'organisation internationale de mieux répondre aux besoins des communautés les plus vulnérables à travers l'Afrique et de mieux coordonner son action avec les autres organisations humanitaires. Par ailleurs, l'accord offre à l'IFRC un statut juridique comparable à celui des ambassades.

Economie

L'inflation sud-africaine au dessus des 6%.

Le taux d'inflation annuel en Afrique du Sud a atteint 6,3% en décembre, repassant au-dessus de la barre des 6% que s'était fixée la Banque centrale, à cause de la hausse des prix du pétrole, a indiqué fin janvier l'agence nationale des statistiques. L'Afrique du Sud, qui avait souffert d'une inflation à deux chiffres en 2008, avait réussi à ramener le taux d'inflation en dessous des 6% en octobre (5,9%) et novembre (5,8%). En décembre, « *nous sommes repassés au dessus de la barre des 6%, mais c'est surtout un effet statistique, parce que les prix du pétrole avaient baissé de*

près de 2 rands (20 centimes d'euros, 28 centimes de dollars) en décembre 2008 », a précisé M. André Roux, analyste à la société d'investissement Investec Asset Management. « *Mais décembre est le deuxième mois marqué par une baisse des prix alimentaires et nous commençons clairement à voir une déflation sur l'alimentation* », a-t-il ajouté. La flambée des prix alimentaires en 2008 avait lourdement affecté les 43% de la population sud-africaine vivant sous le seuil de pauvreté.

Culture

Une partie des cendres de Gandhi dispersées au large de l'Afrique du Sud.

Plus de 60 ans après la mort du Mahatma Gandhi, une partie de ses cendres ont été dispersées, le samedi 30 janvier 2010, au large de l'Afrique du Sud, pays dans lequel il vécut durant deux décennies et où il développa sa méthode de désobéissance civile non-violente. La cérémonie s'est déroulée au petit matin dans le port de la ville de Durban à l'occasion du 62e anniversaire de la mort du père de l'indépendance de l'Inde, abattu par un extrémiste hindou à New Delhi le 30 janvier 1948. A sa mort, ses cendres furent réparties en plusieurs urnes métalliques qui ont été envoyées dans plusieurs villes d'Inde et à l'étranger pour des hommages. Certaines ont été conservées et n'ont jamais été dispersées, contrairement à ce qui était initialement prévu.

Selon la SABC, la portion des cendres dispersée a été transférée en Afrique du Sud par un ami de la famille. Lors de la cérémonie au large de Durban, des fleurs et des bougies ont été déposées à la surface de l'eau, tandis que retentissaient les hymnes sud-africain et indien, a rapporté la SABC citant l'arrière-petit-fils du défunt, Kidar Ramgobin. Après des études de droit en Angleterre, Gandhi est venu s'installer en 1893 en Afrique du Sud où il exerça la profession d'avocat auprès de la communauté indienne. Durant les 21 années de son séjour sud-africain, il a souvent été victime de discrimination et a mis au point sa philosophie de la résistance par la non-violence. Ces dernières années, d'autres cérémonies de dispersion de cendres avaient déjà eu lieu en Inde.

Brèves

Sciences

L'Afrique du Sud ambitionne de devenir un centre régional pour les technologies de l'espace.

Le ministre des Sciences et de la Technologie, Naledi Pandor, a confirmé lors des sessions du Parlement que l'Afrique du Sud, en investissant dans le domaine des satellites et des télescopes, ambitionnait de devenir un centre régional pour les technologies de l'espace. L'Afrique du Sud, qui est la terre d'accueil de SALT (South African Large Telescope), a construit trois satellites depuis 1999 et prévoit que l'Agence nationale pour l'Espace sera opérationnelle en 2011. Entre temps, le projet MeerKAT, programme de 90 millions d'euros pour l'installation de 80 antennes paraboliques, a attribué un marché de 4,6 millions d'euros pour la construction d'une ligne électrique dédiée et l'installation d'une fibre optique. Le DST (Département des Sciences et de la Technologie) a d'ores et déjà investi depuis 2003, 25,8 millions d'euros, dont 2,3 millions en programmes de bourses, post-doctorats, et subventions aux universités, pour promouvoir les études en Radio-Astronomie et 16,6 millions en infrastructures (routes et bâtiments).

Culture

African Footprint revient en France.

La troupe d'*African Footprint* sera bientôt de retour pour une nouvelle série de spectacles dans toute la France. Après plus de 3600 représentations à travers le monde, ces jeunes partis des townships de Soweto ont fait le tour des salles les plus prestigieuses avec un spectacle hautement professionnel.

African Footprint est l'enfant du compromis entre la culture africaine, tribale, traditionnelle et ancestrale et celle, plus familière, d'une souche européenne «américanisée». Original, unique, inédit, *African Footprint* est interprété par 30 artistes de talents. Chaleureux, rythmé, frénétique, le spectacle est la combinaison harmonieuse de l'Afro et de l'Euro, tant sur le plan musical que de la danse ou du chant.

Les danses alternent entre le Kwela-Jive, le gumboot traditionnel, le tap dance, le ballet contemporain et le hip hop pantsula. Les instruments sont aussi divers que les percussions africaines, le saxophone ou le penny whistle irlandais ! Les messages des chants sont directement inspirés des textes de Don Mattera, le plus célèbre poète d'Afrique du Sud.

Au Casino de Paris, 16 rue de Clichy, 75009 Paris, du 9 mars au 11 avril 2010. Tournée dans toute la France en mars et avril.

Cinéma : Sortie sur les écrans de « Disgrâce ».

Révoqué après sa liaison avec une étudiante, David, professeur de littérature à l'université du Cap, s'installe avec sa fille Lucy. Un soir, trois jeunes Noirs pillent leur ferme, le blessent et violent Lucy. David prend alors conscience de son attitude de Don Juan et des relations minées entre les Blancs et les Noirs d'Afrique du Sud après l'apartheid. Adapté du best-seller de J.M. Coetzee, ce film restitue la tragédie intime qui s'empare du père et de sa fille. Avec la subtilité de son interprétation, John Malkovitch incarne ce trouble magistralement. Drame australo-sud-africain de Steve Jacobs, avec John Malkovitch, Jessica Haines, Eriq Ebouaney.

Sports

Rugby : Décès de Ruben Kruger

L'ex-international Ruben Kruger, champion du monde en 1995, est décédé le 27 janvier à Pretoria à l'âge de 39 ans, des suites d'une tumeur au cerveau, a rapporté l'agence Sapa. Ce troisième ligne, auteur d'un essai controversé en demi-finale du Mondial 1995 contre la France, a joué 36 matches avec les Springboks entre 1993 et 1999. En club, il a joué avec les Blue Bulls qui participent chaque année à la Currie Cup, le championnat des provinces d'Afrique du Sud. Nommé joueur de l'année 1995 en Afrique du Sud, il avait pris sa retraite en 1999. Son cancer avait été diagnostiqué un an plus tard. Dans le film de Clint Eastwood, *Invictus*, actuellement en salles, son rôle est interprété par l'acteur Grant Roberts. Il était marié et père de deux filles.

Afrique du Sud-France aura bien lieu au Cap le 12 juin.

La Fédération sud-africaine de rugby a confirmé début février dans un communiqué que le test-match entre les Springboks et le XV de France aura bien lieu le 12 juin dans le Newlands Stadium du Cap. Un accord a été trouvé entre la Saru et les organisateurs du mondial, qui craignaient la tenue de ce test-match au Cap, 24 heures après la rencontre de l'équipe de France de football face à l'Uruguay, dans un autre stade de la ville. Mais finalement, toutes les options de délocalisation (France, Wembley...) ont écartées par les instances concernées lors d'une réunion.

Coupe du Monde de football: les billets se vendent bien.

Deux tiers des billets mis en vente pour le Mondial en Afrique du Sud, soit deux millions de tickets, ont été vendus, se sont félicités à Johannesburg les organisateurs de la compétition. « *Nous sommes très satisfaits du résultat de la billetterie (...). Nous sommes sur un petit nuage* », a déclaré le chef du Comité d'organisation local (LOC), M. Danny Jordaan. Il s'est également réjoui du succès des billets auprès des Sud-Africains, qui disposent désormais d'un million de places pour les 64 matches de la compétition (11 juin-11 juillet).

Parreira veut récupérer ses joueurs.

Le sélectionneur de l'équipe d'Afrique du Sud, Carlos Alberto Parreira, est sur le point de rencontrer les entraîneurs d'équipes européennes afin d'obtenir la libération anticipée de ses joueurs, a annoncé la Fédération sud-africaine de football début février. Parreira organise des camps d'entraînements au Brésil en mars et en Allemagne en avril en vue de la Coupe du monde. « *Ce voyage a pour but de prendre contact avec les entraîneurs des clubs pour obtenir la libération des joueurs en vue des camps d'entraînements en Allemagne et au Brésil* », a-t-il indiqué. « *Les clubs n'ont pas à libérer les joueurs aussi tôt mais s'ils pouvaient le faire, cela nous aiderait dans notre préparation pour le tournoi difficile qui nous attend* », a conclu le sélectionneur des *Bafana Bafana*. L'Afrique du Sud affrontera le Mexique, l'Uruguay et la France en juin prochain.

Ils ont dit...

« Cela dépend de quelle culture vous venez. Les gens interprètent les cultures de manière différente. Certains pensent que leur culture est supérieure à celles des autres, c'est un problème que nous connaissons dans le monde.

En Afrique du Sud, nous menons une politique qui stipule que vous devez respecter la culture des autres. C'est ma culture. Cela ne retire rien à mes convictions politiques et autres, y compris ma conviction sur l'égalité des femmes. Le problème survient quand des gens (...) pensent que leur propre culture est la seule valable (...), la seule acceptée par Dieu ».

Le Président Jacob Zuma, réagissait à une observation d'un participant à un panel du Forum économique mondial de Davos qui avait estimé que la polygamie représentait « le symbole d'un retour en arrière » et qu'elle était en outre injuste pour les femmes.

Le saviez-vous ?

Le ministère britannique de l'Intérieur a annoncé fin janvier qu'il allait interdire à 3.200 hooligans connus de ses services de se rendre en Afrique du Sud pour soutenir l'Angleterre au Mondial 2010 en juin. « Les interdictions de matches de football se sont avérées particulièrement efficaces pour empêcher les supporters connus comme étant à risque de voyager lors de matches », a expliqué un porte-parole du ministère. Ces hooligans devront remettre leur passeport aux autorités durant la période du Mondial. Après le Mondial 1998 et l'Euro 2000, les autorités britanniques ont renforcé les mesures de prévention. « Depuis 2000 et la mise en place d'une stratégie de lutte contre les violences avec une législation très dure, il n'y a eu aucun fait significatif de violence en marge de matches de l'Angleterre ou de grands tournois (...) Mais la complaisance n'est pas de mise », a prévenu le porte-parole. « La police va enquêter sur les supporters à leur départ et intercepter quiconque représente un risque de violence ou de troubles. Nous travaillons en étroite collaboration avec les autorités sud-africaines », a-t-il ajouté.



Contacts

Ambassade d'Afrique du Sud

59 Quai d'Orsay 75343 Paris cédex 07
tél : 01 53 59 23 23 fax : 01 53 59 23 68
site web : www.afriquesud.net
mail : info@afriquesud.net

Tourisme sud-africain

61, rue La Boétie, 75008 Paris
Tél : 08 10 203 403 fax : 01 45 61 01 96
site web : www.southafrica.net
mail : satourism@afriquedesud-tourisme.fr

Consulat général à Rennes

Centre d'Affaires Ile-de-France
4 Avenue Charles Tillon 35000 Rennes
tél : 02 23 46 14 18 fax : 02 23 46 14 15
mail : cofogep@wanadoo.fr

Consulat général à Lille

B.P. 256 100 rue Nationale
59000 Lille cédex
tél : 03 20 57 54 73 fax : 03 20 57 89 40

Consulat général à Monaco

30 Boulevard Princesse Charlotte
98000 Monaco
tél : (-) 9325 2425 fax : (-) 9797 6162
mail : consul-afrisud@carg.mc

Calendrier

2 février 2010 : L'ancien président sud-africain Frederik de Klerk commémore au Cap le 20^e anniversaire du discours prononcé devant le parlement, au cours duquel il avait levé l'interdiction touchant l'ANC et annoncé la libération prochaine de Nelson Mandela. Ce discours a marqué le début du processus qui allait mettre un terme à l'Apartheid.

4 février 2010 : Journée internationale contre le cancer.

11 février 2010 : Ouverture du Parlement au Cap et discours du Président Jacob Zuma.

11 février 2010 : 20^e anniversaire de la libération de Nelson Mandela après 27 années d'emprisonnement.

17 février 2010 : Présentation du budget par le ministre des Finances, M. Pravin Gordhan.

20 février-7 mars 2010 : La ville de Lacanau (33) consacre la 9^e édition de son festival culturel, Escale, à l'Afrique du Sud.

22-26 février 2010 : Visite de parlementaires de la province du Mpumalanga en France.